

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 53 (1927)
Heft: 32

Artikel: Englisch
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-460518>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Völkerrunde

Ein Finnländer wurde letzthin im Laufe eines Gespräches über Länder und Sprachen von einer höheren Hausdokter gefragt, was das denn eigentlich für ein Volk sei, die „Flechten“. — Er bedauerte von der Existenz eines solchen Volkes nichts zu wissen. Sie war sehr erstaunt, daß gerade er keine Kenntnis haben sollte, denn sie erinnerte sich mit absoluter Gewißheit in der Zeitung gelesen zu haben: „Finnen und Flechten.“

Englisch

In einer Hundausstellung guckte ich einem Unbekannten über die Schultern, um in seinem Kataloge eine bestimmte Hunderasse festzustellen. „Englischer Schäferhund“ sagte ich zu meinem Freunde. Worauf der erstere, den Zeigfinger an der entsprechenden Stelle, sich umwandte und uns mit der Miene des Besserwissenden belehrte, „nein“, das sei ein „Sheepdog.“

Französisch

In der gleichen Ausstellung traf ich noch eine Dame, die darüber verwundert war, daß man in einer Hundeshau Reklame mache für eine Kaninchenausstellung. An der Wand hing nämlich ein Plakat: „Exposition Canine.“

Deutsch

In einer Zeitung vom Zürisee schreibt einer, nachdem er festgestellt hat, daß ungemästete Kälber besseren Absatz finden als gemästete: „Wer Magerkälber zum Mästen zu verkaufen hat, findet zu befriedigenden Bedingungen Abnehmer, denn auch die gemästeten Tiere gehen schlank weg.“ — Wenn sie trotzdem schlank bleiben und zudem schlechteren Absatz finden, muß doch einer ein kompletter Trottel sein, wenn er sich Mühe und Auslagen macht, so ein Vieh zu mästen!

Lieber Rebelspalter!

Darf ich Dir folgendes wahres Geschichtchen erzählen? Ich esse in München im Restaurant des deutschen Museums zu Mittag. Mir gegenüber nehmen Vater und Sohn Platz. Dialekt und eine Postkarte, deren Adresse ich sehe, an die Familie S. in Buchs lautend, verraten mir ostschweizerische Landsleute. Nach ausgiebigem Mahl fragt der wohlgepflegte Kellner mit aristokratischer Verbeugung: „Wünschen Herrschaften etwas zum Nach-tisch, vielleicht Mokka gefällig?“ Darauf der Vater: „Ja gern, das wollen wir nehmen.“ Kellner: „Eis?“ Vater: „Nein Zwei!“ (Also geschehen im Juli 1927.)

Der Maßstab

Dame (zum Dienstmädchen): „Haben Sie Erfahrung in der Behandlung von Kindern?“

Dienstmädchen: „Nein! Ich habe immer nur in bessern Häusern gedient.“

Basel und Zürich

Ein Geschäftsfreund und ich sitzen bei einem Glase Bier im „Braunen Nutz“ in Basel. Der Andere bringt die Rede auf Zürich, meinen Wohnort. Einem gegenüberstehenden alten Baslerbeppi scheint das nicht zu behagen, denn auf einmal unterbricht er mit den Worten: „Jä! Züri, Züri, me rieht immer nur Züri. Basel isch au scheen!“

„Gewiß“, sage ich, „da haben Sie recht. Ueberhaupt ha' n beide Städte ihre eigenen Schönheiten und Vorzüge. Deshalb geht der Basler in Zürich zuerst in die Visitenstube und der Zürcher schaut sich in Basel das Photographiealbum an.“

„Was soll jetzt das heißen?“ fragt der Beppi.

„Einfach: die Zürcher Visitenstube ist das Strandbad und das Basler Photographiealbum ist der Zoologische Garten.“

Da haut der alte Beppi mit seinem Stock auf den Tisch: „Freilein! Zahle!“, schleudert mir einen Wutblick zu und stapft hinaus!

Was kann ich jetzt dafür?

Aus dem Zürich der Eingeborenen

Herr Feusi: „Jä und ame Kurort? Wie prestiered Sie ä das?“

Frau Stadtrichter: „Wett ä daß i müescht! Euferein paßt nimen i die neumödig Gsellschaft ie, zu dene —“

Herr Feusi: „Sell mir ä si! Am en Ort, wo s' groß guueg Kasittiere und tüf guueg Hunghäse händ, chämüd Sie glich na z'gang ohni Heimeh.“

Frau Stadtrichter: „Und Sie, wo s' ellesang Wicharte händ! Es ist mir mehner wegum Untue am Tisch; mir weiß äfänigs nime, wie tochtig daß mir d' Messer und Gable mües i d' Händ näh, daß s' nüüd mit de Fingere uf ein zeiged und säb weiß mir.“

Herr Feusi: „Grad säb ist en Vortel. Währed dies unenanndgaffid, wien ächt die Anderen essid, schleift mir War zum Blatten us und zwar de breiterweg; wege mir chöntid s' so gschid lache wie s' wettid.“

Frau Stadtrichter: „S i scho, Sie strichied na d' Blatten us mit em Zeigfinger; aber euferein ist halt de Gomang nüüd mit eme Säutrog und mit eme Chäbebecki glehrt worde. Händ Sie gmeint, mir seigid vergäben im Wälschland gsi, ja wol!“

Herr Feusi: „Ueberschlucked Sie si nüüd. Mit dr Nöblich i vo dene neumödige Table d'hôte-Faxe isch es gar nüüd so wit her. Wä mir diheime mit eme Brotmode 's Fueter uf d' Gablen uegschürigt hettid wien uf ä Chotshufen ue, wie's jetzt Moden ist, so hett is dä Vatter oder d' Mueter eis puht. Jetzt isch mir nüüd ämal sicher, eb s' i dr nächste Säjong de gschwunge Ridel under em Bei dir essed.“

Geplänkel

Alte Jungfer: „Auch ein gestohlener Ruß ist Diebstahl, also ein Verbrechen.“

Junggefelle: „Ja, und die Strafe ist oft lebenslänglicher Freiheitsentzug.“

Der Platz an der Sonne

Besondere Kennzeichen.

Im Passbureau einer Schweizerstadt erschien ein junger Herr, der einen Auslandspaß brauchte, da ihn seine Geschäfte auf eine längere Reise nach Deutschland, Oesterreich und Italien führen sollte.

„Besondere Kennzeichen?“ fragte der Beamte, nachdem er die Maße und äußeren Merkmale notiert hatte.

Nachdem der junge Herr sich die Sache eine Weile überlegt hatte, meinte er:

„Ja. Ich rasiere mich zum Beispiel jeden Tag mit den bekannten Beco-Stangen.“

„So? Immer?“

„Ja, immer.“

Der Beamte wiegte den Kopf, dann entgegnete er: „Ich will Ihnen etwas sagen, mein Herr: Wenn Sie sich jeden Tag mit Beco-Stangen rasieren, dann ist das sehr klug von Ihnen. Wenn Sie aber glauben, daß dies ein besonderes Kennzeichen sein könnte, dann täuschen Sie sich; denn jeder bessere Herr, der ein bißchen auf sich hält, rasiert sich heutzutage mit Beco-Stangen.“

Der Schnellzug

Im Wagenabteil. — Dumpfes Räderrollen, Rings um mich her viel müde Erdenpilger Vom Schlaf besiegt, dem sanften Schmerzentsilger, Am Firmament ein wildes Donnerröllen.

Hin saust der Zug durch nachtesdunkle Länder, Derweil die geisterfahlen Ampellichter Traumhafte Bilder zaubern auf Gesichter Und fremde, mannigfaltige Gewänder.

Nicht einer fragt, was bringt die nächste Stunde, Im Schummer, frei dem Schicksal preisgegeben, Ist es ein lässig Spiel um Tod und Leben, Ein Glück, der Lenker wuchert mit dem Pfunde.

Gleicht unser Dasein nicht solch finsterner Reife? Mit schwarzem Tuche ist das Ziel verhangen, Es hilft kein Drängen und kein schmerzlich Bangen. Ein jeder nütze Freud' und Leid auf seine Weise.

Alfons Wagner

Zum Jahresbericht einer Strafanstalt

Im vergangenen Jahr, das Gott der Herr gesegnet, Da hat es zweihundertundneun Sträflinge geregnet, Nach Lenzburg in die Strafanstalt. Davon da waren zweihundertundneun, dralla Zum zweiten und achten und noch mehr male da. Woraus man erkennt den großen Gehalt Einer richtigen stattlichen Strafanstalt.

Zweidrittel der Sünder sind Betrüger und Diebe, Die haben gehofft und geglaubt, daß ihnen auch etwas bliebe Von den Gütern der geldgesegneten Welt. Doch immer umsonst! — Halihallo — Da haben sie heimlich gestohlen und so. Denn so ist's halt auf Erden bestellt: Wer hat, der bekommt, dem glücker's, der gefällt.

Ein Geistlicher freilich hat im Bericht geschrieben, Es sei alles auf die Gottlosigkeit zu schieben. Die Zuchthäuser kennen nicht Weicht und Gebet. Ausgezeichnet, Herr Pfarrer, ralleluja, Mich biß schon 's Gewissen, wir könnten etwa, Wir besitzenden Bürger — wie das geht, Mitschuldig sein, daß es also steht!

Dem ist nun nicht so, und der zweite Herr Pfarrer, Der sagt und beweist uns das noch klarer, Indem er hoch in den Himmel blickt: Das Ringeltangel, der Zinograpf — — ohjeribum, Kehrt reine Engel in Teufel um. Damit war der letzte Zweifel erstickt: Das Vermögen schafft das Vermögensdelikt. Jakob Böhler